



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor de Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken**

—

**VERGADERING VAN
MAANDAG 3 FEBRUARI 2014**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales**

—

**RÉUNION DU
LUNDI 3 FÉVRIER 2014**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	5
- van de heer Jean-Claude Defossé	5
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "Europalia Turkije 2015".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Jean-Claude Defossé.</i>	8
- van mevrouw Marion Lemesre	11
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de toekomst van Bruxellimage".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Marion Lemesre.</i>	16
- van mevrouw Barbara Trachte	20
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke	

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	5
- de M. Jean-Claude Defossé	5
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "Europalia Turquie 2015".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Jean-Claude Defossé.</i>	8
- de Mme Marion Lemesre	11
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "l'avenir de Bruxellimage".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Marion Lemesre.</i>	16
- de Mme Barbara Trachte	20
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-	

<p>Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "de crisismanager voor het onderwijs in Brussel".</p>	<p>concernant "le manager de crise pour l'enseignement à Bruxelles".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Emmanuel De Bock, de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Barbara Trachte.</i> 23</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Mahinur Ozdemir, M. Emmanuel De Bock, M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Barbara Trachte.</i> 23</p>
<p>MONDELINGE VRAAG 30</p>	<p>QUESTION ORALE 30</p>
<p>- van mevrouw Mahinur Ozdemir 30</p>	<p>- de Mme Mahinur Ozdemir 30</p>
<p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "de herdenking van 50 jaar Turkse immigratie".</p>	<p>concernant "la commémoration des 50 ans de l'immigration turque".</p>

*Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.
Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-CLAUDE DEFOSSÉ

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "Europalia Turkije 2015".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Defossé heeft het woord.

De heer Jean-Claude Defossé *(in het Frans).*- *Op 3 oktober 2013 ondertekenden België en Turkije een overeenkomst over de organisatie van een editie van Europalia gewijd aan Turkije, die zal lopen van de herfst van 2015 tot de winter van 2016. Het Brussels Gewest wordt een van de partners van het evenement.*

De Belgische organisatoren voeren momenteel overleg met experts en zullen vervolgens onderhandelen met hun Turkse tegenhangers over de concrete inhoud van de tentoonstelling.

Mevrouw Kristine De Mulder, de algemene directeur van Europalia, wil zich nog niet uitspreken over de tentoongestelde werken. Wel verzekert ze dat de culturele diversiteit van Turkije in de verf zal worden gezet.

Dat is een geruststellende boodschap. 2015 is immers ook het jaar van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide. Die genocide is een

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JEAN-CLAUDE DEFOSSÉ

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "Europalia Turquie 2015".

Mme la présidente.- La parole est à M. Defossé.

M. Jean-Claude Defossé.- La Belgique et la Turquie ont signé le 3 octobre dernier au Palais d'Egmont à Bruxelles un "protocole d'intention" qui prévoit l'organisation entre l'automne 2015 et l'hiver 2016 d'un festival Europalia consacré à la Turquie. Comme on peut le voir sur le site web d'Europalia, la Région bruxelloise est, avec d'autres niveaux de pouvoir, l'un des partenaires de cette manifestation.

Les organisateurs belges vont mettre ou ont déjà mis sur pied des tables rondes avec des experts de la Turquie pour en savoir plus. Ensuite, ils contacteront leurs homologues turcs pour entamer les négociations sur ce qui sera montré à Bruxelles.

Mme Kristine De Mulder, directrice générale d'Europalia international, estime qu'il est encore trop tôt pour savoir quelles richesses de la Turquie, centre de l'ancien Empire ottoman, seront montrées à Bruxelles mais que, "nous allons en

onbetwistbaar historisch feit dat in 1998 als dusdanig werd erkend door de Belgische Senaat, evenals in 1987 door een resolutie van het Europees Parlement.

Desondanks blijft Ankara ontkennen dat de genocide, die minstens een miljoen Armeniërs het leven heeft gekost, ooit heeft plaatsgevonden.

Voor 1915 leefde er in het huidige Turkije een grote en erg oude Armeense gemeenschap. Die sloeg ten gevolge van de genocide echter massaal op de vlucht en was gedwongen al haar bezittingen achter te laten, inclusief haar cultureel erfgoed. Na 1915 werden alle sporen van de Armeense aanwezigheid in Turkije systematisch gewist. De genocide ging dus verder dan de fysieke uitschakeling van het Armeense volk.

Het religieuze erfgoed was het eerste doelwit. Voor de Eerste Wereldoorlog telde Anatolië 2.583 kerken en 451 kloosters. Vandaag beschikken de Armeniërs in Turkije nog over zes kerken.

Europalia wil bij elke editie dat het organiseert, het culturele en historische heden en verleden van het gastland bekendmaken. Het is ondenkbaar dat de Armeense cultuur, die eeuwenlang zo'n belangrijke rol heeft gespeeld, onbelicht zou blijven en dat er zou worden gezweven over de oorzaken van de verdwijning van die cultuur.

Een natie wordt maar groter als ze haar fouten uit het verleden erkent. Zo heeft Duitsland de nazimisdaden erkend en hebben Frankrijk en België toegegeven dat hun overheidsinstanties tijdens de bezetting hebben meegewerkt aan de deportatie van Joden. Een dergelijke erkenning is nodig om verzoening mogelijk te maken.

Europalia kan een belangrijke stap betekenen in de verzoening tussen Armeniërs en Turken. Die vraag leeft trouwens steeds sterker bij de Turkse verenigingen.

De Turkse minister van Europese Zaken zegt dat Europalia de gelegenheid biedt om vooroordelen te bestrijden. Welke vooroordelen bedoelt hij? Wat moeten wij doen als blijkt dat hij de Armeense genocide als een vooroordeel jegens Turkije beschouwt?

In 1995 annuleerde de toenmalige minister van

tout cas mettre en lumière les cultures diverses de la Turquie".

Cette déclaration est rassurante, car il ne vous aura pas échappé que 2015, année choisie pour Europalia Turquie, coïncide avec le centième anniversaire du génocide arménien, réalité historique incontestable décrite par de nombreux historiens indépendants et de renom. Ce massacre, planifié et systématique, a d'ailleurs été reconnu le 17 mars 1998 par le Sénat belge, ainsi qu'auparavant par une résolution du Parlement européen du 18 juin 1987, qui "reconnait que les Arméniens furent victimes en 1915 d'un génocide perpétré par le gouvernement ottoman de l'époque".

Malgré cela, aujourd'hui encore, Ankara continue de nier l'existence de ce génocide durant lequel au moins un million d'Arméniens (hommes, femmes et enfants) ont été, de manière concertée, systématiquement assassinés. Et cela sans compter les innombrables réfugiés arméniens qui ont quitté la Turquie pour fuir ce massacre et ceux qui se sont convertis à la religion musulmane pour échapper à la mort.

Avant 1915, dans toute l'Anatolie, d'Istanbul à la frontière irakienne et de la mer Noire à la Méditerranée, vivait une très importante et fort ancienne communauté arménienne. En fuyant cette épuration ethnique massive, elle a dû abandonner tous ses biens, ainsi que des richesses culturelles considérables amassées durant des siècles.

Après le génocide de 1915, toutes les traces de cette présence arménienne ont été systématiquement effacées. D'abord par les Jeunes Turcs sous l'Empire ottoman, ensuite sous la République turque. C'est ce que démontre encore la récente enquête de Guillaume Perrier et Laure Marchand dans leur livre "La Turquie et le fantôme arménien. Sur les traces du génocide".

Cet ouvrage nous révèle que l'entreprise de liquidation des Arméniens ne s'est pas limitée à leur élimination physique. Elle a aussi consisté à effacer les empreintes de tout un peuple et d'une civilisation installée en Anatolie depuis l'Antiquité.

Le patrimoine religieux, expression la plus criante de l'enracinement millénaire des Arméniens, fut

Buitenlandse Zaken, Frank Vandenbroucke, Europalia Turkije omdat er te weinig aandacht ging naar de culturele diversiteit van het land en naar zijn Koerdische minderheid.

Welke stappen zult u zetten om een tweede annulering te vermijden? Ik heb uiteraard liefst dat het evenement plaatsvindt, maar dan zonder de historische werkelijkheid toe te dekken.

Hoe zult u ervoor zorgen dat de zeldzame overblijfselen van de Armeense cultuur die de vernielingen overleefd hebben, hun terechte plaats krijgen in Europalia Turkije?

Is de erkenning door de huidige Republiek Turkije van de Armeense genocide een voorwaarde voor de financiële bijdrage van het Brussels Gewest aan de organisatie van Europalia Turkije?

Welk subsidieverdrag verleent het Brussels Gewest aan het evenement?

donc une cible prioritaire. Avant la première guerre mondiale, il y avait 2.538 églises et 451 monastères en Anatolie. Aujourd'hui, les Arméniens de Turquie ne sont plus propriétaires que de 6 églises. Rien qu'autour du lac de Van, des centaines d'édifices religieux ont été détruits, rasés, incendiés et exposés aux ravages du temps après 1915.

La vocation d'Europalia est de faire connaître le passé et le présent tant culturel qu'historique des pays invités. Il paraît dès lors impensable que soit absente de cette manifestation une culture qui a joué un rôle si important durant tant de siècles et, surtout, que l'on passe sous silence les causes de sa quasi disparition en Turquie aujourd'hui.

L'une des conditions pour la réalisation de cet événement devrait être de profiter de l'occasion pour exposer au public toutes les phases glorieuses de l'histoire de ce grand pays qu'est la Turquie, mais aussi ses pages les plus sombres, en refusant tout négationnisme.

Une nation se grandit en reconnaissant ses erreurs et ses fautes passées. L'Allemagne a reconnu les crimes nazis et l'holocauste des Juifs et des Tziganes. Notre pays et la France ont admis que, sous l'occupation, leurs administrations avaient collaboré à la déportation des Juifs. En Europe, cela a certainement contribué à cicatriser les plaies des victimes pour leur permettre de prendre le chemin de la réconciliation.

Europalia pourrait être une étape majeure sur la voie de cette nécessaire réconciliation entre Arméniens et Turcs. Ce serait une manière d'encourager les voix de plus en plus nombreuses qui se font aujourd'hui entendre dans la société civile turque pour dénoncer la lecture officielle falsifiée de cette histoire tragique, qui est celle des autorités de leur pays.

La déclaration du ministre turc des Affaires européennes, Egemen Bagis, a de quoi inquiéter. Celui-ci considère en effet Europalia comme une chance, car "un des grands obstacles à l'adhésion de la Turquie à l'Europe sont les préjugés et Europalia va nous aider à résoudre certains de ces problèmes résultant des préjugés". La question se pose alors de savoir ce que les autorités turques entendent par "préjugés". Si le gouvernement d'Ankara considère toujours que le génocide

arménien fait partie des préjugés dont la Turquie serait injustement victime, qu'allons-nous faire ? Serons-nous complices de ce négationnisme d'État ?

En 1995, notre ministre des Affaires étrangères, Frank Vandembroucke, avait annulé un projet Europalia Turquie à cause du peu d'importance accordée selon lui par les organisateurs à la diversité culturelle turque et sa minorité kurde.

Afin d'éviter la répétition de ce regrettable précédent, quelles sont les dispositions que vous comptez prendre à votre niveau et en concertation avec toutes les parties concernées pour que cet événement, dont je souhaite la tenue, ne jette pas un voile pudique sur une réalité historique, certes douloureuse mais cependant indiscutable, que nos invités refuseraient de regarder en face ?

Que comptez-vous faire pour que les rares vestiges de la culture millénaire du peuple arménien qui ont échappé aux destructions aient leur juste place dans cet Europalia Turquie ? Cela bien sûr sans éluder la réalité du génocide de 1915 perpétré sous l'Empire ottoman qui explique pourquoi la présence arménienne a quasi disparu de l'Anatolie.

La reconnaissance par la République turque d'aujourd'hui de la réalité de ce génocide sera-t-elle une condition sine qua non pour que notre Région bruxelloise participe à l'organisation d'un Europalia Turquie à Bruxelles en 2015 ?

Même si je sais par ailleurs que c'est surtout le niveau fédéral qui a ouvert son carnet de chèques, quel est le montant des subsides que la Région bruxelloise accordera à cette manifestation ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Ik zal de vraag over de subsidies, die u op het laatste moment hebt toegevoegd, proberen te beantwoorden.*

De heer Jean-Claude Defossé (*in het Frans*).- *Het belangrijkste is dat het gewest een financiële*

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je vais tâcher de répondre à votre dernière question, concernant les subventions, que vous avez rajoutée au dernier moment.

M. Jean-Claude Defossé.- L'essentiel, c'est le fait que la Région engage des fonds dans le cadre de

bijdrage levert. Het precieze bedrag is minder belangrijk.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De akkoorden zijn vooral tot stand gekomen door toedoen van de vzw Europalia. Het Brussels Gewest was daar slechts zijdelings bij betrokken.*

Het Armeense aspect van het festival werd samen met de Turkse autoriteiten al besproken tijdens de voorbereiding van het festival. Het voorakkoord tussen Europalia en Turkije vermeldt: "Europalia Turkije biedt een brede voorstelling van de culturele diversiteit van het gastland, met inbegrip van de verschillende regio's en gemeenschappen, en hun specifieke tradities".

Gezien de omvang van het festival en de gedeelde financiering door België en het gastland spreekt het voor zich dat een aantal diplomatieke aspecten aan bod komen. Een festival van dit niveau is gewoon onmogelijk zonder de medewerking van de regering van het gastland. Dat betekent niet dat Europalia zijn artistieke opdracht niet onafhankelijk kan vervullen.

Europalia is een cultuurfestival en houdt zich dan ook zo ver mogelijk van de politiek. Europalia is geen tribune voor een politiek debat. Europalia gaat over cultuur, geeft artiesten het woord en staat niet in het teken van de verheerlijking van een beleid of een regime. Europalia wil het Europese publiek de kans geven kennis te maken met andere culturen, waarvan de kennis soms beperkt blijft tot clichés en vooroordelen.

De subsidie die de gewestregering eventueel zal toekennen voor Europalia 2015 bedraagt 80.000 euro, een bescheiden bedrag in vergelijking met het budget voor de organisatie van het festival.

De regering zal het dossier nauwgezet volgen. Het werk van de vzw en haar partners zal een rol spelen bij het al dan niet toekennen van de subsidie.

cet événement. Peu importe le montant exact.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Ces accords sont conclus principalement par l'entremise de l'asbl Europalia. La participation de la Région bruxelloise à cet événement y est relativement marginale.

La question relative au pan arménien du festival a déjà été soulevée dans le contexte de la préparation du festival, y compris avec les autorités turques. Pour information, le préaccord récemment signé entre Europalia et la Turquie mentionne le passage suivant : "Europalia Turquie offrira une large représentation de la diversité culturelle du pays invité, comprenant les différentes régions et communautés du pays et ses traditions spécifiques".

Vu l'ampleur du festival et son mode de financement partagé entre la Belgique et le pays invité - à hauteur de 50% pour la Belgique, et une répartition d'un tiers de subsides, un tiers de sponsoring privé et un tiers de financement propre - il est évident que certaines dimensions diplomatiques entrent en jeu. Un festival à ce niveau n'est pas réalisable sans la participation du gouvernement du pays invité, notamment en vue de l'obtention de chefs d'œuvre du patrimoine pour les expositions majeures et de la visite du chef d'État à l'occasion de l'ouverture officielle du festival. Ce qui fut le cas récemment dans le cadre de Europalia Inde. Ceci n'empêche pas Europalia de mener à bien sa mission artistique en toute indépendance.

Le festival culturel Europalia souhaite se consacrer à la culture et se tient en conséquence autant que possible à l'écart de la politique, que l'association souhaite laisser aux institutions qui en ont la charge. Europalia n'est pas, et n'a jamais été, une tribune de débat politique. D'autres institutions sont plus compétentes en la matière. Europalia se consacre à la culture, donne la parole aux artistes au travers de leurs œuvres et n'a pas pour dessein l'apologie d'une politique ou d'un régime.

Enfin, par ses festivals, Europalia souhaite offrir au public européen l'opportunité de mieux connaître et de mieux comprendre d'autres cultures, dont la connaissance est parfois limitée à des clichés et à des préjugés. Chacune des éditions

Mevrouw de voorzitter.- De heer Defossé heeft het woord.

De heer Jean-Claude Defossé *(in het Frans).*- *Uw antwoord stelt me niet helemaal gerust. U zegt dat het bij Europalia om cultuur gaat en dat er tijdens de festivals niet over politiek gesproken wordt, maar u bent het toch met me eens dat dit zowel over politiek als over cultuur gaat.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Dat had ik wel begrepen!*

De heer Jean-Claude Defossé *(in het Frans).*- *Zich verschuilen achter het argument dat Europalia een cultuurfestival is, is gevaarlijk.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Ik verschuil me daar helemaal niet achter! Ik zeg gewoon dat het een cultureel festival is. Ook aan het merendeel van de landen die in het verleden gastland waren, hadden we een politiek debat kunnen wijden.*

d'Europalia s'attelle à présenter, expliquer et surtout à dépasser ces clichés.

Le choix de la Turquie comme pays invité, après la Russie, la Chine, le Brésil et l'Inde, semble cohérent dans le souci de présentation de la culture des grandes puissances émergentes et des acteurs économiques et culturels incontournables du 21ème siècle.

En ce qui concerne l'éventuel subside que la Région accordera à l'asbl Europalia pour la tenue d'Europalia 2015, il s'agirait d'un montant de 80.000 euros, soit un subside très modeste par rapport au budget de l'organisation de ce festival.

Nous resterons bien évidemment attentifs à l'évolution de ce dossier et du travail qui a été entamé par l'asbl et ses différents partenaires. Il est clair que nous garderons à l'esprit ce sujet lors de la décision finale du gouvernement quant à l'octroi du subside.

Mme la présidente.- La parole est à M. Defossé.

M. Jean-Claude Defossé.- Je dois vous avouer que votre réponse ne m'a pas tout à fait rassuré. En effet, quand vous dites qu'il s'agit de culture et qu'on évite, dans les festivals Europalia, de parler de politique, convenez avec moi que ce dont j'ai parlé est à la fois éminemment politique et culturel. Ces deux aspects sont liés.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je l'avais bien compris !

M. Jean-Claude Defossé.- Se réfugier derrière la réponse "le festival Europalia, c'est de la culture" est un peu dangereux.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je ne me réfugie nullement ! Je rappelle simplement que la culture est l'objectif du festival. Je ne suis pas là pour polémiquer ou mettre tel aspect en avant de tel autre. J'ai simplement énuméré les pays qui ont précédemment fait l'objet d'un festival Europalia. Certains d'entre eux - Chine, Russie, ... - auraient pu également faire l'objet de débats politiques quant à l'opportunité ou non d'organiser le festival à leur rencontre. Tout dépend des sensibilités des uns et des autres.

De heer Jean-Claude Defossé (*in het Frans*).- *Ik blijf me zorgen maken over de manier waarop de Armeense geschiedenis en cultuur in Turkije voorgesteld zullen worden. Moet ik u eraan herinneren dat een vooraanstaande politicus uit het Brussels Gewest een petitie ondertekend heeft om het monument voor de Armeense genocide in Brussel te laten verwijderen? In eerste aanleg werd bevestigd dat deze persoon als negationist kan worden bestempeld.*

Om u maar te zeggen dat er van alle kanten druk uitgeoefend zal worden om de Armeense realiteit uit de weg te gaan. Ik blijf nauwlettend in de gaten houden dat het festival hiervoor niet misbruikt wordt.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
MARION LEMESRE**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de toekomst van
Bruxellimage".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Ik wil graag de stand van zaken opmaken van de investeringen die het Brussels Gewest doet in de audiovisuele sector via Bruxellimage. Een sterk beleid en een specifiek Brussels economisch fonds voor de audiovisuele sector zijn absoluut*

M. Jean-Claude Defossé.- Une fois encore, je ne suis pas tout à fait rassuré quant à la manière dont seront exposées l'histoire et la culture arménienne en Turquie. Dois-je vous rappeler que, dans vos propres rangs, un haut responsable politique de la Région bruxelloise a signé une pétition visant à démanteler le monument du génocide arménien à Bruxelles ? Ce fait est indiscutable puisqu'il a été coulé dans le bronze juridique. En effet, un jugement confirme en première instance que cette personne pouvait être qualifiée de négationniste.

Tout cela pour vous dire que les pressions, pas uniquement du chef de la Turquie mais également des pressions internes, afin d'esquiver la réalité arménienne, présente et surtout passée, ne vont pas manquer d'ici Eurotopia Turquie. Je serai particulièrement attentif - et vous aussi je l'espère - afin que l'on ne profite pas pour de l'événement pour verser dans le pugilat et que l'on reste honnête.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME MARION
LEMESRE**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'avenir de Bruxellimage".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- La revalorisation du secteur audiovisuel bruxellois est une préoccupation qui me tient à cœur depuis dix-huit ans. C'est en effet en 1996 que j'ai lancé la première mesure concrète à Bruxelles en faveur du secteur audiovisuel en créant le Fonds du cinéma

noodzakelijk.

In 2005 en in 2013 diende ik een voorstel van ordonnantie in voor de oprichting van een dergelijk investeringsfonds. Uw voorganger ging overigens prat op de hoge opbrengst die de investeringen via Bruxellimage opleveren, namelijk tot 516% in 2011-2012.

Momenteel bestaat Bruxellimage eigenlijk alleen als onderdeel van Wallimage-Bruxellimage. Dat betekent dat de helft van de investeringen van dit fonds in Wallonië moeten gebeuren en de helft in Brussel.

Denkt u niet dat Brussel over voldoende troeven beschikt om een onafhankelijk fonds te rechtvaardigen? Beschikt het Brussels Gewest over een strategische visie op de ontwikkeling van de eigen audiovisuele sector?

De aansluiting bij Wallimage werd verdedigd door te wijzen op de schaalvoordelen. Die zijn reëel, maar de bedragen waar het om gaat zijn veel te laag. Het budget voor 2014 is opgetrokken, maar dat geldt ook voor Wallimage, waardoor Bruxellimage niet financieel aantrekkelijker wordt voor investeerders.

De concurrentie is bikkelhard, niet alleen tussen de Europese landen, maar ook tussen de Belgische gewesten. De federale tax shelter is onontbeerlijk, maar moet beter beheerd worden. De sector klaagt onder meer over de grote commissielonen voor tussenpersonen en over de te hoge vergoedingen voor investeerders.

Bovenop de tax shelter zijn er de gewestelijke subsidies. Uiteraard zorgen ondernemingen ervoor dat ze in alle gewesten een zetel hebben, zodat ze driemaal een beroep kunnen doen op subsidies. De audiovisuele pool in Luik die massaal gesubsidieerd wordt, lokt Brusselse technici weg.

Nochtans beschikt ook Brussel over de noodzakelijke infrastructuur en over uitstekend personeel. Overigens biedt de sector veel jobs voor ongeschoolden die het moeilijkst werk vinden.

Het bedrag van 1,5 miljoen euro dat Brussel investeert, is verwaarloosbaar vergeleken met het bedrag van 5 miljoen dat zowel Wallonië als

de la Ville de Bruxelles.

Depuis lors, j'ai déposé plusieurs propositions d'ordonnance visant à créer et à consolider un fonds bruxellois du cinéma, détenu à 100% par la Région. J'ai également organisé un colloque consacré à l'avenir de l'industrie du cinéma à Bruxelles et j'ai régulièrement fait écho des préoccupations des professionnels de ce secteur injustement sous-financé.

Le texte de mon interpellation a été déposé fin juillet 2013, et je l'ai donc quelque peu adapté à l'actualité. J'aimerais faire l'état des lieux des investissements réalisés par la Région bruxelloise pour développer son secteur audiovisuel à travers l'outil Bruxellimage et réaffirmer l'urgence d'une politique forte et d'un financement effectif d'un fonds économique spécifiquement bruxellois.

À deux reprises, en 2005 et en 2013, j'ai déposé une proposition d'ordonnance visant à créer et à développer un fonds économique du secteur audiovisuel, spécifiquement dédié à la Région bruxelloise. Il ne s'agissait en aucun cas d'un système de subsides, mais bien d'un fonds d'investissement. Interrogé à ce sujet, votre prédécesseur avait en effet vanté le haut retour sur investissement du mécanisme de Bruxellimage, de l'ordre de 516% en 2011-2012. Ce que je vous demande à nouveau aujourd'hui ne relève donc a priori pas d'un investissement à perte.

En l'état actuel des choses, soyons lucides : Bruxellimage n'existe pas, il n'existe qu'à travers une ligne mixte Wallimage-Bruxellimage. Cela implique concrètement que les sommes versées par ce fonds doivent être dépensées à 50% en Wallonie et à 50% à Bruxelles.

Pensez-vous que Bruxelles ne dispose pas de suffisamment d'atouts pour mériter aujourd'hui son indépendance ? Dans cette configuration des rapports de forces économiques, la Région bruxelloise a-t-elle développé une vision stratégique pour son secteur audiovisuel en termes d'identification, d'autonomie de décision ou encore d'attractivité ?

Au moment où le rattachement à Wallimage a été décidé, il avait été avancé que ce système mixte permettrait de réaliser des économies d'échelle. C'est effectivement vrai dans le cadre d'un

Vlaanderen op tafel leggen. Daarom vraag ik al lang dat Brussel evenveel investeert als de andere gewesten.

In de algemene beleidsverklaring van oktober 2013 was de heraanleg van de Reyerssite een van de prioriteiten van de regering. Daar zouden vooral woningen komen, maar er zou ook plaats zijn voor de RTBF en de VRT en voor infrastructuur, winkels en een gewestelijk park. Dit project moet een duurzame aantrekkingskracht uitoefenen op de audiovisuele sector.

De ontwikkeling en promotie van de audiovisuele sector moeten voorop staan. Bij het invoeren van een overheidsstructuur moet rekening worden gehouden met de privéondernemingen die actief zijn binnen de sector. Zo telt de gemeente Schaarbeek tal van dergelijke ondernemingen met een uitstekende internationale reputatie.

In oktober 2013 zag de cluster screen.brussels het licht, een platform dat ondernemingen, universiteiten en O&O-instellingen doet samenwerken en in contact brengt met de audiovisuele industrie.

Dat volstaat echter niet: de sector heeft een duidelijk omljnd budget nodig.

In het kader van de financiële impact van de zesde staats hervorming verwees u naar de regionalisering van het toerisme en de oprichting van een regionale structuur met Brussels Major Events (BME), het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE), Brussels Info Place (BIP), Visitbrussels en Bruxellimage. De audiovisuele sector moet echter als een volwaardige sector worden benaderd, en niet door middel van toeristische promotie. Hopelijk wordt ons voorstel van ordonnantie voor de oprichting van een echt Brussels fonds voor de audiovisuele sector dan ook eindelijk aangenomen.

De sector moet investeren in dure technologieën. Een specifiek economisch fonds en een kredietlijn moeten dan ook rekening houden met de typische kenmerken en werkwijze van de sector.

Ondanks de onmiskenbare inspanningen van deze regering beschikt Brussel niet over een toereikend investeringsbudget voor de audiovisuele sector.

investissement minimum d'un million d'euros, mais ce montant est ridiculement faible au regard du potentiel qu'il représente en matière d'emploi et de city marketing. Même si le budget 2014 a augmenté de 500.000 euros le fonds de la ligne mixte, on note le même refinancement du côté de Wallimage, ce qui ne rend donc pas Bruxellimage plus compétitif ou financièrement plus attractif pour les investisseurs.

Car, si la compétition est rude entre pays européens, elle l'est aussi en Belgique entre les Régions elles-mêmes. Le système fédéral du tax shelter est indispensable au secteur, puisqu'il n'assure pas moins de 33% des ressources financières disponibles, mais il devrait être mieux balisé. J'ai bien entendu les remarques du secteur en matière de commissions excessives des intermédiaires ou encore de sur-rémunération des investisseurs. Tout cela devrait être pris en compte lors d'une refonte de ce procédé.

À ce dispositif se greffent les aides régionales, conditionnées à la présence d'un siège dans la Région où l'aide est sollicitée. Résultat : les entreprises belges du secteur dépensent leurs ressources à multiplier leurs sièges pour être éligibles aux aides régionales. Le développement du pôle audiovisuel liégeois en est la preuve. Massivement subventionné, il a étoffé son attractivité en ponctionnant le savoir-faire des techniciens bruxellois.

Ce constat est relayé par les professionnels du secteur, qui délocalisent leurs activités alors qu'ils pourraient sans problème les pratiquer à Bruxelles, où les infrastructures nécessaires existent et où le personnel qualifié est disponible. Ce secteur offre de plus de nombreuses opportunités d'emploi pour un public non-qualifié, qui se spécialise sur le terrain. Et ce profil correspond largement à la réalité du chômage bruxellois.

Le million et demi d'investissements bruxellois ne pèse rien face aux cinq millions mis sur la table par les Wallons d'un côté et les Flamands de l'autre. C'est pourquoi je demande depuis longtemps un financement bruxellois porté à hauteur du montant investi par les deux autres Régions.

En matière de promotion du secteur audiovisuel, vous énumérez dans votre déclaration de politique

Ons gewest heeft een bijzonder positief internationaal imago en kan bogen op heel wat technisch en artistiek talent. Het succes van de audiovisuele sector ligt dus in onze handen. We mogen deze kans niet laten voorbijgaan.

(De heer Yaron Peszta, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op)

Wallimage/Bruxellimage is duidelijk rendabel gebleken. Overweegt u een onafhankelijk Bruxellimage? Zult u, naar analogie met Wallimage entreprise, een Bruxellimage entreprise creëren? Wat zijn de eerste resultaten van screen.brussels?

Over de audiovisuele pool Reyers zou u een samenwerkingshandvest willen afsluiten tussen het gewest, de gemeente Schaarbeek, de RTBF en de VRT. Hoever staat dat?

Overweegt u, om een competitieve technische pool te ontwikkelen, om bijvoorbeeld opnieuw te investeren in de studio's 6 en 4, zodat Brussel weer over professionele filmstudio's beschikt?

générale en octobre dernier, parmi les priorités du gouvernement, le réaménagement de la zone Reyers en un site accueillant principalement du logement, mais aussi la RTBF et la VRT ainsi que des infrastructures, un parc régional et des commerces. Ce réaménagement ne doit pas se réduire à une stratégie de promotion immobilière, mais viser à construire un pôle d'attraction durable des professionnels du secteur.

Le leitmotiv principal doit concerner le développement et la promotion de l'audiovisuel. Il peut être très obsolète et très coûteux de mettre en place une structure publique sans tenir compte du privé, de l'entreprise déjà existante et active dans le domaine.

C'est en réalité tout le territoire de la commune de Schaerbeek situé aux pourtours de la RTBF qui devrait être visé. Il accueille en effet de nombreuses entreprises actives dans le secteur et qui jouissent d'une belle réputation internationale.

En octobre 2013, le cluster screen.brussels a vu le jour. Il s'agit d'une plate-forme collaborative entre le potentiel économique, éducatif et scientifique des entreprises, des universités et des entreprises de recherche et développement, qui entend les connecter avec le marché des industries audiovisuelles.

Créer des réseaux de contact et des relais d'information est clairement indispensable, mais n'est pas suffisant. Le secteur a besoin de connaître précisément les ressources disponibles. Il a besoin d'un budget.

Dans le cadre des impacts financiers de la sixième réforme de l'État, vous avez évoqué la régionalisation du tourisme et la constitution d'une structure régionale regroupant le Brussels Major Events (BME), le Bureau de liaison Bruxelles-Europe (BLBE), le Brussels Info Place (BIP), Visitbrussels et Bruxellimage. C'est là une mauvaise approche du soutien à l'industrie audiovisuelle, qui doit être soutenue comme un secteur à part entière et qui mérite mieux que d'être approchée via la politique de promotion touristique. Celle-ci ne répond pas à la demande du secteur et ne prend pas en compte la dimension économique et porteuse d'emploi que représente la production audiovisuelle.

C'est pourquoi nous espérons que notre proposition d'ordonnance portant création d'un véritable fonds économique bruxellois dédié au secteur audiovisuel sera enfin agendée et pourra être votée, afin de doter la Région de cet outil tant attendu par le secteur.

Ne faisons pas les choses à moitié, mais accordons plutôt des aides substantielles quand elles sont nécessaires. Pour être crédibles et compétitifs, les professionnels du secteur ont besoin d'investir dans des technologies coûteuses. C'est pourquoi un fonds économique réévalué et une ligne de crédit en prêts spécifiques doit tenir compte des spécificités du mode de fonctionnement du secteur. Par exemple, la location de ce matériel coûteux devrait être éligible en termes d'investissements.

Malgré les efforts indéniables de ce gouvernement, Bruxelles est dépourvue d'un budget d'investissement important disponible pour maintenir les professionnels du secteur dans la Région.

Notre Région est très accessible au niveau international, où elle jouit d'ailleurs d'une image très positive. Dans le même temps, elle dispose de nombreux talents techniques et artistiques. Les conditions du succès de l'audiovisuel à Bruxelles sont à notre portée et nous nous trouvons à la croisée des chemins : c'est une opportunité de visibilité et de revalorisation de l'image de Bruxelles que nous ne pouvons pas laisser passer.

(M. Yaron Pesztat, doyen d'âge, prend place au fauteuil présidentiel)

Vu les preuves apportées de la rentabilité de la ligne mixte Wallimage/Bruxellimage, la possibilité de l'autonomie de la ligne Bruxellimage est-elle envisagée ? Afin de créer une dynamique profitable au secteur, avez-vous analysé, à l'instar de la ligne "Wallimage entreprise", l'opportunité de créer la ligne "Bruxellimage entreprise" ? Quels sont les premiers résultats du regroupement screen.brussels ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *De gemengde lijn Bruxellimage-Wallimage is niet perfect, maar werkt wel degelijk. Ze levert tal van kansen op voor cineasten in ons gewest. Het is nog te vroeg voor onafhankelijkheid. Een grotere autonomie behoort wel tot de mogelijkheden.*

Voor het seizoen 2011-2012 bedraagt de opbrengst voor Brussel 516%, tegenover 443% voor Wallonië. Dat verschil is wellicht te danken aan de goede kwaliteit van de Brusselse prestaties en cineasten.

Voor 2012-2013 bedraagt de opbrengst voor het Brussels Gewest zelfs 588%, waarmee het opnieuw beter presteert dan Wallonië.

Aan de werkwijze mag dan ook niet geraakt worden, aangezien er sinds 2009 14 nieuwe projecten gecoproduceerd werden door het Brussels Gewest, en 45 projecten door de gemengde lijn.

Voorts ging het team van Bruxellimage na welke kansen zich aandienen voor de ontwikkeling van een cinematografische cluster in het Brussels Gewest. Bij gebrek aan financiële middelen vergde die denkoefening echter heel wat fantasie.

Zo richtten mijn regering en het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) in september screen.brussels op, een cluster die

Dans le cas du développement du pôle audiovisuel Reyers, vous annoncez des concertations et l'élaboration d'une charte de collaboration entre la Région, la commune de Schaerbeek, la RTBF et la VRT. Pouvez-vous nous dire où en sont ces travaux ?

Enfin, dans le but de créer un pôle technique compétitif de pointe en matière audiovisuelle en Région bruxelloise, avez-vous envisagé la possibilité de réinvestir les studios 6 et 4, par exemple, pour que Bruxelles dispose de studios de tournage de dimension professionnelle ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- L'intérêt que vous portez à la politique de promotion du cinéma à Bruxelles est partagé et anime mon cabinet depuis de nombreuses années. Il s'agit d'un sujet à propos duquel nous partageons quelques convergences, même si elles ne concernent pas l'ensemble des mesures à mettre en œuvre à très court terme.

Concernant la possibilité de l'autonomie de la ligne de Bruxellimage, la ligne mixte Bruxellimage-Wallimage a peut-être des défauts, mais elle fonctionne ! Comme vous le rappelez dans votre interpellation, les retours pour la Région en création d'opportunités pour nos spécialistes du 7ème art sont nombreux. Parler d'indépendance comme vous le faites fréquemment me paraît quelque peu prématuré. Peut-être serait-il plus judicieux de parler d'une plus grande autonomie, surtout vu ce qui a été dit ce weekend.

Pour la saison 2011-2012, les retours pour Bruxelles sont de 516% par rapport à la mise de base régionale. Les retours pour la Wallonie le sont un peu moins : 443%. Les chiffres parlent d'eux-mêmes quant à l'intérêt que nous retirons de notre participation à cette ligne. Pourquoi plus de retours pour Bruxelles que pour la Wallonie ? Sans aucun doute grâce à la qualité des prestations et des professionnels bruxellois.

Et pour la dernière saison, 2012-2013, que nous avons achevée en mai dernier, les tendances se

Brusselse audiovisuele spelers bijeenbrengt en hun concurrentievoordelen biedt. In minder dan een maand tijd telde de cluster al 42 leden.

Vervolgens zijn er de plannen voor een mediastad op de Reyerssite. De RTBF en VRT, evenals andere ondernemingen uit de sector, werden hier nauw bij betrokken.

De nieuwe zetels van de RTBF en de VRT moeten in 2019 worden geopend. Tegen 2020 moeten ondernemingen en ondernemingsgroepen evenals onderwijsinstellingen worden gegroepeerd om de audiovisuele sector alle kansen op succes te bieden.

We vragen de VRT en RTBF om installaties die ze (bijna) niet meer gebruiken ter beschikking te stellen van de privésector. In deze regio bevinden zich immers tal van mediaspelers (RTBF, VRT, RTL, BeTV, maar ook kleinere bedrijven met een internationale uitstraling).

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

De regering nam reeds tal van belangrijke beslissingen inzake de hergroepering van actoren, met name op het vlak van toerisme, waarvoor we na de zesde staatshervorming bevoegd worden.

We streven ernaar het internationale imago van Brussel uit te dragen en zetten daarbij alle promotiemiddelen en -actoren in, waaronder het toerisme. Dat moet op termijn extra middelen en banen opleveren.

Tot op vandaag werd toerisme niet beschouwd als een economische aangelegenheid. Ik ben er echter van overtuigd dat dit beleid ons gewest niet-delokaliseerbare banen zal opleveren.

Het Brussels Gewest moet zelf ook voordeel halen uit het imago dat het in het buitenland geniet.

De audiovisuele sector bevindt zich op de grens tussen een cultureel en economisch georiënteerd beleid, dat echter in de eerste plaats economisch moet zijn.

confirment. Non pas 516% de retours comme en 2012, mais bien 588% de retours pour Bruxelles ! Et toujours plus pour Bruxelles que pour la Wallonie.

Pour répondre à votre question : il n'est donc pas opportun de changer le mode opératoire, puisque 14 nouveaux projets ont été coproduits par la Région bruxelloise et s'ajoutent aux 45 coproductions de la ligne mixte depuis 2009. Cinquante-neuf projets audiovisuels ont vu le jour grâce à la Région, et je me permets de m'en féliciter.

En outre, concernant l'opportunité de créer une ligne "Bruxellimage Entreprises", l'équipe de Bruxellimage a bien sûr analysé les opportunités qui se profilent pour le développement d'un pôle cinématographique en Région bruxelloise. Mais, ainsi que vous l'avez relevé vous-même, les disponibilités budgétaires manquent cruellement. À défaut de moyens financiers, on a fait œuvre d'imagination. J'en veux pour preuves deux réalisations

Il y a tout d'abord la création en septembre par mon gouvernement et l'Agence bruxelloise de l'entreprise d'un nouveau regroupement d'entreprises spécialisé dans l'audiovisuel et baptisé "Screen Brussels". Ce pôle de compétitivité permettra à tous les acteurs audiovisuels bruxellois qui le souhaitent d'améliorer leur savoir-faire et de leur donner un avantage compétitif. Screen Brussels compte déjà aujourd'hui 42 membres en à peine un mois ! C'est dire que la demande était présente !

Il y a ensuite la création d'une cité des médias sur le site Reyers dans le cadre d'un projet de ville d'envergure métropolitaine proposant aussi un parc d'envergure régionale et du logement. Les exemples étrangers (Manchester, Barcelone, etc.) montrent en effet que ce type d'équipement ne fonctionne que dans le cadre d'un aménagement mixte et dense. Ce développement est étudié en étroite concertation avec la RTBF et la VRT d'une part, avec les autres entreprises du secteur d'autre part.

Concernant la RTBF et la VRT, le calendrier est plus précis, puisque les nouveaux sièges de ces deux institutions devraient être inaugurés en 2019. L'idée, à l'horizon 2020, est d'aménager un

équipement qui fédère des entreprises, des regroupements d'entreprises, des instituts d'enseignement pour donner toutes les chances de rayonnement à ce secteur. Les études urbanistiques et stratégiques sont en cours et avancent bien.

Par ailleurs, comme vous le suggérez, et je pense que c'est déjà le cas aujourd'hui, nous encourageons la RTBF et la VRT à mettre les installations dont elles n'ont plus ou presque plus l'usage à la disposition des professionnels du secteur. Il y a donc une réelle convergence d'énergies qui commence à se mettre en place et ce, dans un lieu où, historiquement, on trouve une forte concentration d'acteurs du paysage médiatique : la RTBF, la VRT, RTL, BeTV ont non seulement leur siège dans ce périmètre, ce qui est assez remarquable, mais c'est également le cas de toute une série de petites entreprises qui bénéficient d'une renommée internationale.

On est d'ailleurs parfois surpris de découvrir sur son territoire des entreprises qui sont à la pointe dans leur domaine. Je pense notamment à Studio l'Équipe, qui est située à Evere et qui dispose d'un matériel et d'une renommée internationale en matière de post-production. C'est d'ailleurs à partir de cette société qu'a démarré la constitution du regroupement.

Il faut donc profiter de cet environnement géographique pour asseoir et maintenir ce pôle d'excellence. Ce dernier aura d'ailleurs a posteriori des retombées qui iront bien au-delà des frontières du site Reyers.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

C'est toute la question du regroupement des acteurs. Mon gouvernement a pris diverses décisions majeures en la matière, notamment quant à la vision opérationnelle de cette nouvelle compétence dont nous hériterons après la sixième réforme de l'État et pour laquelle nous étions l'entité fédérée la plus demandeuse. En effet, la Flandre et la Wallonie étaient moins demandeuses de la régionalisation du tourisme.

J'ai rencontré mon homologue de la Communauté germanophone, Karl-Heinz Lambertz, qui m'a confié avoir été très ennuyé au départ par cette demande de régionalisation du tourisme, s'agissant d'une matière communautaire que la Communauté germanophone exerçait. Ils ont dès lors dû prévoir un mécanisme de transfert immédiat de la Région wallonne vers la Communauté germanophone afin de pouvoir continuer à exercer cette compétence.

De manière générale, le tourisme souffre d'une connotation. Or, quand vous regardez les acteurs impliqués dans ce regroupement, comme le Bureau de liaison Bruxelles-Europe, ce n'est pas vraiment du tourisme. Nous voulons travailler l'image internationale de Bruxelles et mettre à son service l'ensemble des acteurs et des moyens de promotion, dont le tourisme fait partie. L'objectif final est de créer de la richesse et des emplois supplémentaires tournés vers ces métiers.

La question n'est pas close quant à savoir si le tourisme ressortira de l'économie ou de l'image de Bruxelles, par exemple. D'où l'importance du caractère régional de cette matière.

Jusqu'à présent, le tourisme n'était pas perçu comme une matière à vocation économique. Je suis pour ma part convaincu de l'impact économique de cette politique pour notre Région. Je pense que nous avons là la plus grande marge de progression en termes d'emplois à créer, des emplois de proximité et non délocalisables, y compris dans le secteur hôtelier que j'ai rencontré récemment.

L'ensemble de ces acteurs sont en attente d'une politique régionale coordonnée, qui veillera à ce que la marque Bruxelles profite aussi aux Bruxellois. La Région bruxelloise mérite un retour plus important de l'image qu'elle représente à l'étranger.

L'audiovisuel se situe également à la frontière entre une politique à vocation culturelle, mais aussi et surtout économique.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *De kwestie rond het toerisme is dus nog niet afgesloten.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- J'entends que la question du tourisme n'est pas close.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *De keuze van de hergroepering van actoren wel.*

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Indien Brusselse cineasten films mislopen doordat andere gewesten meer subsidies uitreiken, dan krijgen ze te maken met concurrentievervalsing. Het Brussels Gewest moet dan ook over even krachtige steunmechanismen beschikken.*

Het rendement van de sector is schitterend, het succes van screen.brussels illustreert de dynamiek binnen de sector en onze filmscholen zijn uitstekend.

De mediacluster in Schaarbeek is essentieel voor de ontwikkeling binnen het gewest. Toch ontbreekt er nog een Brussels filmfonds. Aangezien de oprichting van een dergelijk fonds niet werd opgenomen in de begroting van 2014, zou het wenselijk zijn het op de agenda van de volgende regeringsonderhandelingen te plaatsen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- *Le choix du regroupement des acteurs l'est.*

Mme Marion Lemesre.- *J'aimerais rappeler à chacun son métier. Même s'il convient effectivement d'établir des liens en termes de city marketing et d'image, Il s'agit ici d'un outil économique fondamental. Ainsi, lorsque les professionnels du secteur voient des films leur filer sous le nez parce que ceux-ci ont été captés par d'autres Régions dotées d'un mécanisme d'aide plus puissant, ils sont confrontés à une situation de distorsion de concurrence.*

En octroyant des subsides et des aides, les autorités publiques créent inévitablement une situation de distorsion de concurrence. Afin de prévenir celle-ci, il importe que la Région bruxelloise se dote d'un mécanisme d'aides de même hauteur.

J'entends bien les convergences que vous avez soulignées. Je vous remercie des chiffres que vous nous avez fournis. Un retour à hauteur de 588% est un résultat magnifique ! L'efficacité de screen.brussels et de ses 42 membres témoigne de la vitalité du secteur. Soulignons également la qualité de nos écoles de cinéma, qui placent sur le marché des artistes talentueux animés par l'envie de travailler et de produire.

Comme vous l'avez souligné, le pôle média à Schaerbeek est un maillon essentiel pour le développement régional. Il manque néanmoins un fonds bruxellois dédié au cinéma. Celui-ci n'ayant pas été inscrit au budget 2014 pour cette fin de législature, il serait souhaitable que la création de ce fonds soit inscrite à l'ordre du jour des négociations du prochain gouvernement.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME BARBARA TRACHTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de crisismanager voor het
onderwijs in Brussel".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).*- *Op 11 december jongstleden ontmoette u de gemeenschapsministers van onderwijs, mevrouw Schyns en de heer Smet. Bij deze gelegenheid maakte u bekend dat er in Brussel een "manager voor de ontwikkeling van schoolinfrastructuur" komt.*

Deze verklaring past in de context van de demografische groei en het creëren van extra plaatsen in de Brusselse scholen. Sinds 2009 hebben de regering van de Fédération Wallonie-Bruxelles, de Brusselse regering en de onderwijsnetten hiertoe talloze initiatieven genomen.

Het gaat om 'harde' plaatsen, die meer tijd vergen, maar ook om modulaire of gerenoveerde plaatsen om de hoogdringendheid het hoofd te bieden. De inventaris van minister Schyns bevestigt immers het gebrek aan plaatsen in Brussel. De Fédération Wallonie-Bruxelles deed een projectenoproep om plaatsen te creëren.

In eerste instantie lijkt de oproep een zeker gevolg te kennen, want er zullen inderdaad plaatsen bijkomen voor september.

Welke rol zal de manager of een al bestaand gewestelijk orgaan toebedeeld krijgen? Als het om een persoon gaat, in welke dienst gaat hij dan aan de slag of over welk orgaan hebben we het? Hoe sluiten de taken aan bij het beleid van de gemeenschappen?

Het verheugt ons dat er een samenwerking komt tussen de gemeenschappen en het gewest om plaatsen te creëren in Brussel, en vooral dat er nu een dialoog is met Vlaanderen.

Deze eerste vergadering zou aanleiding geven tot nog andere vergaderingen en zelfs een

**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le manager de crise pour
l'enseignement à Bruxelles".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Le 11 décembre dernier, vous avez réuni les ministres de l'Enseignement francophone et flamand, Mme Schyns et M. Smet. À cette occasion, vous avez fait diverses annonces, dont celle de la désignation d'un "manager du développement des infrastructures scolaires" à Bruxelles.

Cette déclaration s'inscrit dans le contexte du boom démographique, dont nous avons régulièrement parlé, et de la création de places dans les écoles à Bruxelles. Depuis 2009, de nombreuses initiatives ont été prises par le gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, par le gouvernement bruxellois et par les réseaux pour créer de nouvelles places dans les écoles bruxelloises.

Il s'agit de places "en dur", plus longues à créer, mais aussi de places modulaires ou de rénovation pour parer à l'urgence. C'était notamment le cas de l'initiative qui avait été prise par votre prédécesseur. C'est aussi le cas de l'appel à projets qu'a initié le gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Aujourd'hui, nous sommes dans l'urgence. L'inventaire que la ministre Schyns vient d'établir confirme le manque de places à Bruxelles. Cet appel à projets en trois volets a été initié par la Fédération Wallonie-Bruxelles pour créer des modules fixes et mobiles et assurer de la rénovation pour la prochaine rentrée.

Le premier volet de cet appel à projets semble rencontrer un certain succès. Des places pourront effectivement être créées pour septembre. Je m'en réjouis.

C'est dans ce contexte de boom démographique et

gemeenschappelijke regeringsvergadering met Vlaanderen. Hoe staat het daarmee?

Scholen oprichten vereist ook een aantal gewestelijke beslissingen, met name op het vlak van stedenbouw of voogdij. De snelle creatie van plaatsen vergt een geoliede machine, iets wat ook onder de verantwoordelijkheid van de manager zou moeten vallen.

Ik benadruk nogmaals de noodzaak om een echte brug te slaan tussen het onderwijsbeleid en het gewestelijk beleid.

Soms wordt er langs elkaar heen gepraat, zonder elkaar te begrijpen. Ik hoop dat de manager dat probleem uit de wereld helpt.

des diverses démarches qui sont entreprises pour accueillir les enfants dans les écoles que s'inscrit votre initiative de désigner un manager du développement des infrastructures scolaires.

En quoi consistera précisément la mission qui sera confiée à cette personne ou à un organisme régional préexistant ?

S'il s'agit d'une personne physique, au sein de quel service travaillera-t-elle ? S'il s'agit d'un organisme, lequel en particulier ?

Comment les missions de cette personne ou de ce service s'articuleront-elles avec les politiques menées par les Communautés ?

Nous saluons la démarche qui vise à favoriser la rencontre et la coordination des Communautés et de la Région en vue de créer de nouvelles places à Bruxelles. Nous nous félicitons particulièrement du dialogue mis en place avec la Flandre. Le recours introduit par le gouvernement flamand contre la précédente initiative du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en la matière nous avait en effet laissé un goût amer.

Vous aviez annoncé que cette première réunion serait la prémisse d'autres réunions et même d'un gouvernement conjoint avec la Flandre. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Implanter des écoles sur un territoire donné implique aussi un certain nombre de décisions au niveau régional, qui portent notamment sur les permis d'urbanisme ou l'exercice de la tutelle. La création rapide de places implique de mettre de l'huile dans les rouages à ce niveau-là, ce qui devrait également faire partie des missions de ce manager.

Je me permets d'insister, ainsi que je l'avais déjà fait lorsque nous avons examiné le cadastre réalisé par l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT), sur la nécessité de créer un réel pont entre les impératifs des politiques d'enseignement et ceux des politiques plus territoriales.

Parfois, on ne parle pas de la même chose et on ne se comprend pas très bien. J'espère que ces personnes pourront traduire les impératifs des uns et des autres.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).*- *De gemeenschappelijke inspanningen van de Fédération Wallonie-Bruxelles en het Brussels Gewest hebben toekomstperspectieven geopend en de dringendste noden aangepakt.*

Graag wil ik meer vernemen over het stedenbouwkundige aspect, dat gekoppeld zou kunnen worden aan de aanwijzing van een scholenfacilitator of een crisismanager.

Kunnen de stedenbouwkundige vergunningen pas aangevraagd worden als de coördinator aangewezen is?

Zal hij belast worden met de opvolging van de administratieve procedures en de permanente communicatie met de gemeentelijke overheden?

Wanneer moet de coördinator aangesteld zijn als we het tijdschema willen respecteren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *Ik dacht dat er al een crisismanager was. Uw voorganger en uzelf hebben erg actief gejongleerd met bevoegdheden om wat te kunnen ondernemen.*

Ik had een aantal schriftelijke vragen ingediend om zicht te krijgen op de demografische druk in de gemeenten, maar ze werden afgewezen omdat ze zogenaamd buiten onze bevoegdheden vielen. Ik vind het belangrijk dat ik u kan controleren om te weten waar het geld heengaat. Sommige scholen hebben er meer nood aan dan andere en hetzelfde

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Il est inutile de revenir sur l'intérêt que nous portons tous à la création d'écoles et de places pour répondre aux impératifs du boom démographique. Les efforts conjointement consentis par les gouvernements de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Région bruxelloise ont permis de dégager des pistes d'avenir et des pistes d'urgence.

Je me permets cependant d'intervenir dans ce débat pour demander quelques précisions quant à l'aspect urbanistique de cette question. Aspect qui pourrait être lié à celui de la désignation d'un facilitateur d'écoles ou manager de crise.

L'introduction des demandes de permis d'urbanisme devra-t-elle attendre la désignation de ce facilitateur ?

Ce dernier sera-t-il bien, entre autres, en charge du suivi des différentes procédures administratives de permis et d'autorisations dépendant des compétences régionales ainsi que de la communication permanente avec les autorités communautaires compétentes en matière d'autorisations, notamment urbanistiques, de normes d'encadrement et de programmation ?

Quand ce facilitateur d'écoles devra-t-il être désigné si nous voulons respecter les échéances prévues ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Je pensais que nous avions déjà un manager de crise. En effet, votre prédécesseur et vous-même avez beaucoup fait en la matière en rusant avec les compétences pour être en capacité d'agir.

J'avais posé un certain nombre de questions écrites en vue de mesurer la pression démographique dans nos communes. L'introduction de ces questions me fut refusée car elles sortaient prétendument de nos compétences. Je trouve important de pouvoir vous contrôler, sans qu'on m'oppose l'argument de la

geldt voor de gemeenten.

Hoeveel plaatsen zijn er de voorbije jaren bijgekomen? Waarin werd het geld geïnvesteerd?

Hoe zit het met de reële druk in de wijken? De gemeenten die aan de buitengrenzen van het Brussels Gewest liggen, tellen veel kinderen uit de Rand die in Brussel naar school komen. Van de leerlingen in de Ukkelse gemeentescholen woont bijvoorbeeld slechts de helft in Ukkel. De andere helft komt uit Vorst of andere gemeenten.

Die informatie zou nuttig zijn om aan te tonen dat onze taak niet louter Brussels is, maar ook de inwoners van andere gemeenten en gewesten aanbelangt.

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer De Bock, ik herinner u eraan dat u het woord heeft gekregen om te reageren op de interpellatie over de onderwijsmanager.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Mijn betoog valt binnen die bevoegdheid, maar vanuit de invalshoek van de demografische druk. We kunnen niet beweren dat de bevolkingsgroei een crisismanager vergt en tegelijkertijd volhouden dat er geen crisis is. Misschien is er een crisis, omdat er onvoldoende inspanningen geleverd worden om ze te voorkomen. Waarom krijgen sommige kinderen die niet in het Brussels Gewest wonen grotere prioriteit dan kinderen die er wel wonen?*

compétence, pour savoir où l'argent est investi prioritairement. Des écoles en ont besoin plus que d'autres, certaines communes aussi.

Pourriez-vous, dans ce cadre, communiquer un état des lieux de ce que vous avez accompli ces dernières années? Cela permettrait de voir combien de places ont été créées et où l'argent a été investi.

J'aurais aussi voulu avoir plus de précisions quant à la pression réelle sur les quartiers. Les communes limitrophes de la Région bruxelloise sont soumises à une pression très importante de la part de la périphérie. Un certain nombre de personnes, qu'elles soient francophones ou néerlandophones, vivent en périphérie, mais travaillent à Bruxelles, et leurs enfants y étudient.

À Uccle par exemple, il n'y a que 50% d'Ucclois dans les écoles communales. Cela signifie que les 50% restants sont occupés par des Forestois ou des habitants d'autres communes. Cela montre la solidarité intrabrugeoise et même extrabrugeoise en la matière.

Cette information pourrait être utile afin de montrer, dans les débats que nous avons à la Communauté française mais aussi avec les autres Régions, que nous menons une mission qui n'est pas que bruxelloise, mais qui concerne aussi les habitants des autres communes et Régions.

À cet égard, j'ai entendu dire que le décret inscription permettait d'accorder une priorité...

Mme la présidente.- M. De Bock, je vous rappelle que vous vous joignez à une interpellation relative au manager de l'enseignement.

M. Emmanuel De Bock.- Mon intervention se situe dans la compétence sous l'angle de la pression démographique. On ne peut pas dire d'un côté que la forte pression démographique nécessite un manager de crise et prétendre de l'autre qu'il n'y a pas de crise. S'il y a une crise, c'est peut-être aussi parce qu'on ne fait pas les efforts nécessaires pour l'éviter. Pourquoi un certain nombre d'enfants qui n'habitent pas la Région bruxelloise sont-ils prioritaires par rapport à d'autres qui habitent cette dernière ?

Ik weet dat mijn vraag op de grens ligt tussen onze bevoegdheden en die van de Franse Gemeenschap, maar we oefenen de facto, met Brussels geld, al een bevoegdheid van de Franse Gemeenschap uit. We moeten ons ook over deze problematiek buigen, want ik vind het onaanvaardbaar dat een kind dat dertig kilometer buiten Brussel woont, de plaats inneemt van een Brussels kind dat vlak bij de school woont.

Wat gaat de crisismanager hieraan doen?

Bovendien zijn een heleboel scholen immersiescholen. Meerdere leden van de regering en uzelf hebben altijd...

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer De Bock, blijft u bij het onderwerp, namelijk de onderwijsmanager. Dit is geen vergadering van de Franse Gemeenschap.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *We hebben het over onderwijs en de verdeelsleutel 80-20 die het Brussels Gewest toepast. Als we deze sleutel onder de loep nemen, zien we dat de Nederlandstalige scholen vrije scholen zijn en geen gemeentelijke scholen.*

Kunnen we geen voorrang geven aan Frans- of Nederlandstalige immersiescholen?

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer De Bock, stel uw vragen duidelijk.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Mijn betoog gaat dan wel niet precies over de crisismanager, maar er heerst echt wel een crisis in de Brusselse scholen.*

Hoeveel plaatsen zijn er bijgekomen in de scholen? Hoeveel van deze plaatsen worden ingenomen door Waalse en Vlaamse leerlingen?

Je sais qu'on est ici à la frontière entre nos compétences et celles de la Communauté française. Mais on est déjà en train d'exercer de facto, avec l'argent des Bruxellois, une compétence de la Communauté française. Nous devons nous saisir aussi de cette problématique. Il m'est insupportable que, dans certaines communes, un enfant vivant à trente kilomètres d'une école bruxelloise prenne la place d'un Bruxellois vivant à cent mètres de celle-ci, parce qu'il n'y a pas d'école francophone dans certains patelins de la grande banlieue.

Quelle serait la solution du manager de crise face à ces situations, sachant que la pression sera grandissante ?

Par ailleurs, plusieurs écoles pratiquent l'immersion linguistique. Plusieurs membres du gouvernement et vous-même avez toujours...

Mme la présidente.- M. De Bock, revenez au sujet du jour, c'est-à-dire l'organisation du manager de l'enseignement. Nous ne sommes pas à la Communauté française.

M. Emmanuel De Bock.- On parle d'enseignement et Mme Trachte a évoqué la clé de répartition 80-20, que la Région bruxelloise applique pour allouer ses moyens (80% des moyens sont alloués aux écoles francophones et 20% le sont aux écoles néerlandophones). Quand on analyse plus finement cette clé de répartition, on voit que les écoles néerlandophones sont des écoles du réseau libre et pas des écoles communales. Le choix de l'affectation de l'argent public bruxellois est intéressant à observer.

Ne peut-on pas donner la priorité, par exemple aux écoles, francophones ou néerlandophones, qui font de l'immersion ?

Mme la présidente.- M. De Bock, veuillez poser vos questions clairement.

M. Emmanuel De Bock.- Je m'étonne du caractère très restrictif de certaines interpellations, alors que d'autres s'adonnent à de nombreuses diversions. Il est vrai que mon intervention ne vise pas précisément le management de crise, mais nos écoles bruxelloises traversent bien actuellement une période de crise.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Een aantal vragen verwijs ik naar de bevoegde personen in andere vergaderingen. Over cijfers van Brusselaars en niet-Brusselaars kunt u bijvoorbeeld de bevoegde ministers ondervragen. Om u een idee te geven: het aantal niet-Brusselse baby's in de Brusselse kinderopvang wordt op 12 tot 14% geschat.*

Dit cijfer kan natuurlijk evolueren door de grote scholendichtheid, vooral in het hogere onderwijs. Als we de twee taalgemeenschappen optellen, is Brussel de belangrijkste studentenstad van het land.

Het was een beetje een vreemde regeerperiode waarin we extra aandacht besteed hebben aan de ontwikkeling van schoolinfrastructuur om de bevolkingsgroei op te vangen.

Het gewest heeft niet alleen een voortrekkersrol gespeeld in het beleid van de twee gemeenschappen, maar ook zelf op korte termijn meer dan 3.800 plaatsen gerealiseerd. Daardoor verliep de schoolstart in 2012 en 2013 een stuk serener.

Na de ervaring met het gewestelijk Scholenplan is het voor mij duidelijk dat we een coördinator moeten aanstellen die het werk van de gewestelijke administraties samenbrengt: de bevoegdheid over de gemeenten, stedenbouw en de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH).

Op termijn moet er iemand met veel ruimere expertise komen en wordt de opdracht waarschijnlijk permanent. Als we de banden tussen de gemeenschappen in Brussel en het bouwen van scholen willen verbeteren, moet er een algemeen overzicht komen. U hebt zelf gezegd dat de scholen ergens opgetrokken moeten worden en er komen juridische hoogstandjes aan te pas om de hoogste nood te lenigen.

Pouvez-vous joindre l'état des lieux de la création des places dans les écoles ?

Quid de l'occupation de ces places par des élèves wallons et flamands ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je vais essayer de m'en tenir à mes compétences de ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale. Je renverrai donc certaines questions à celles et ceux qui exercent d'autres compétences en d'autres lieux. Par exemple, quand vous évoquez les chiffres de Bruxellois et de non-Bruxellois, vous pourriez opportunément solliciter les ministres compétents en la matière. Pour vous donner une idée, lorsque nous avons évoqué ces questions dans le cadre du Plan crèches, on évaluait à 12 ou 14% le nombre de bambins non issus des 19 communes occupant une place dans les milieux d'accueil bruxellois.

Ce chiffre peut bien sûr évoluer, compte tenu de la grande densité d'établissements scolaires présents sur le territoire bruxellois, surtout dans l'enseignement supérieur. A fortiori si l'on tient compte des deux communautés linguistiques, cela fait de Bruxelles la ville étudiante la plus importante du pays.

Cette législature a été en effet un peu particulière et nous a amenés à être particulièrement attentifs aux développements d'infrastructures scolaires afin de faire face au boom démographique.

La Région a non seulement assuré un rôle de pilotage des politiques menées par les deux Communautés, mais a également elle-même créé rapidement plus de 3.800 places. Ceci a permis aux différents pouvoirs organisateurs d'assurer avec davantage de sérénité les rentrées 2012 et 2013.

Fort de l'expérience du "Plan écoles" régional, il m'est apparu aujourd'hui indispensable de désigner une personne qui sera chargée de faciliter et de coordonner le travail des différentes administrations régionales qui sont concernées par les dossiers de création d'infrastructures scolaires : la tutelle sur les pouvoirs locaux, l'urbanisme et le Service d'incendie et d'aide médicale urgente

We moeten proactief te werk gaan en de deadlines respecteren, want we hebben een uitermate strikte planning.

Naar aanleiding van het Scholenplan en de creatie van 3.800 plaatsen, werden de stedenbouwkundige regels al aangepast, maar deze zijn niet toepasbaar op het nieuwe plan. De deadlines van de eerste en de tweede fase zijn onhaalbaar. We moeten ons dus aanpassen. Ik zou niet willen dat het Brussels Gewest verweten wordt dat het de ingrijpende maatregelen van de Fédération Wallonie-Bruxelles naast zich heeft gelegd.

In eerste instantie hadden we het over een crisismanager en later over een schoolfacilitator, maar de opdracht blijft dezelfde. De facilitator gaat aan de slag bij het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO).

De regering legde twee weken geleden het profiel van deze functie vast en de wervingsprocedure loopt. In het beste geval gaat de facilitator begin maart aan de slag.

Zijn voornaamste opdracht is een deskundigencomité samenstellen en coördineren dat moet zorgen voor:

- het versterken van de informatie-uitwisseling waaraan het ATO behoefte heeft om vraag en aanbod van de beschikbare plaatsen in het Brussels Gewest te monitoren;

- een snelle opvolging van de administratieve vergunnings- en machtigingsprocedures;

- een permanente communicatie tot stand brengen met de gemeenschappen.

Momenteel hebben de inrichtende machten enorm veel vragen over de haalbaarheid van de projecten. We werken met eerste ontwerpen van circulaires, maar dat komt omdat het een uitzonderlijke situatie is.

We moeten trouwens:

- mechanismen ontwikkelen om kennis, expertise, aanbestedingsmodellen en dossiers uit te wisselen en mogelijke hefboomeffecten samen te benutten;

- overleg organiseren om de dossiers volgens de

(Siamu) pour l'essentiel.

Mais il n'y a pas que cela : à terme, nous aurons besoin de quelqu'un qui a une expertise beaucoup plus large. Cette mission sera donc fort probablement pérennisée. En effet, dans la mesure où l'on veut approfondir les liens entre les deux Communautés présentes à Bruxelles, la manière d'implanter les établissements et de programmer la construction d'écoles, il faut pouvoir croiser les données de façon à disposer d'une vue globale sur le développement territorial de ces équipements.

Comme vous l'avez soulevé vous-même, il faut bien les implanter quelque part et ce sera du fixe. Vous savez bien que ces roulettes ne sont que virtuelles. Elles soulignent simplement le fait que la propriété de ces bâtiments n'est pas qu'un simple mécanisme d'accession de l'accessoire au principal. Il s'agit ici de pirouettes juridiques permettant de rencontrer des besoins d'urgence.

Il faut absolument que nous soyons proactifs en la matière tout en prenant en compte les délais. Nous sommes dans un planning de réalisation extrêmement serré.

Quand nous avons parlé du Plan écoles et de la création des 3.800 places, nous avons déjà adapté les règles en matière d'urbanisme. Mais ces règles ne sont pas applicables à ce nouveau plan. Les délais de la première, voire de la deuxième phase, sont impossibles à respecter. Nous allons nous adapter. Je ne voudrais pas que la Région bruxelloise puisse être tenue responsable de ne pas avoir rencontré les mesures fortes prises par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Nous avons d'abord annoncé un "manager de crise", ensuite un "facilitateur", ce terme heurtant moins certaines sensibilités. Mais la mission ne change pas. C'est au sein de l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) que ce facilitateur sera amené à travailler.

La procédure de recrutement est d'ores et déjà lancée, le profil de la fonction ayant été décidé il y a une quinzaine de jours en gouvernement. Il faudrait que ce facilitateur soit, au mieux, opérationnel au premier mars. Nous avons fait au plus vite, à partir du moment où on nous a annoncé ce plan.

planning te doen verlopen;

- waken over de continuïteit van de projecten en de gecreëerde plaatsen.

Het deskundigencomité wordt samengesteld met vertegenwoordigers van de regering, de gemeenten, de gewestelijke stedenbouwkundige diensten, het ATO, de diensten bevoegd voor openbare aanbestedingen, de diensten belast met veiligheid en preventie en de organiserende machten die dat wensen.

De facilitator moet zich in de eerste plaats toeleggen op plaatsen die snel gerealiseerd kunnen worden en de noden voor het schooljaar 2014-2015 lenigen.

Het recente noodplan van de Fédération Wallonie-Bruxelles hoort daar ook bij. We bestuderen momenteel een vereenvoudigingsmodel voor de termijnen in het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO).

Dit dossier wordt op 19 februari aan de regering voorgelegd in het kader van een ontwerp van ordonnantie betreffende een amendement bij het BWRO.

We doen al het mogelijke om het proces te versnellen, maar het dossier moet juridisch correct evolueren. Het gewest is niet verantwoordelijk voor deze toestand. We doen alles in het algemeen belang, maar vooral in het belang van de kinderen.

Ce facilitateur aura pour mission principale, dans le strict respect des compétences régionales, la réunion et la coordination d'un comité d'expertise destiné à :

- renforcer l'échange d'informations nécessaires à l'ADT dans l'élaboration de son monitoring de l'offre et de la demande en Région bruxelloise en matière de places disponibles ;

- identifier comment assurer un suivi concomitant et diligent des différentes procédures administratives de permis et d'autorisations dépendant des compétences régionales ;

- assurer, avec le "manager enseignement", une communication permanente avec les autorités communautaires compétentes en matière d'autorisation, de normes d'encadrement et de programmation.

Pour l'instant, nous nous rendons compte que cela part un peu dans tous les sens et que les pouvoirs organisateurs se posent énormément de questions sur la faisabilité des projets. Nous travaillons avec des ébauches de circulaires. Il s'agit vraiment d'une situation particulière.

Il convient par ailleurs :

- de développer et de diffuser des mécanismes assurant la synergie des démarches entreprises par les initiateurs de projets en termes de partage de connaissances et d'expertise, de modèles de cahiers des charges, de dossiers, ainsi que d'effets de leviers potentiels, notamment les commandes groupées ou marchés stocks ;

- d'organiser les médiations et consultations nécessaires en vue de permettre un suivi continu des dossiers conforme aux planifications établies ;

- de veiller à la continuité des projets et à la pérennisation des places créées, le cas échéant, en intégrant la conversion de places reposant sur des équipements temporaires en équipements permanents.

Ce comité d'expertise sera composé des représentants des membres du gouvernement, des représentants des pouvoirs locaux, des services régionaux de l'Urbanisme, de l'Agence de développement territorial pour la Région de

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *De opdrachten voor de schoolfacilitator zijn duidelijk op lange termijn, en het raderwerk van de gemeenschapsbevoegdheden wordt gesmeerd.*

De facilitator moet de dialoog tussen de gemeenschappen bevorderen en de dialoog met het gewest versterken. Hij moet een beter inzicht bieden in de Brusselse onderwijsrealiteit door specifieke statistieken voor ons gewest voor te leggen. Voorts moet hij ook toezien op het verloop van de administratieve procedures.

Hoewel de situatie complex is, dienen de inrichtende machten tal van projecten in. Iedereen is zich bewust van de ernst van de zaak.

Bruxelles-Capitale (ADT), des services en charge de la tutelle sur les marchés publics, des services en charge de la sécurité et de la prévention et des pouvoirs organisateurs qui le désirent.

Bien entendu, ce facilitateur devra travailler prioritairement sur les projets de création de places dont la mise en œuvre peut être assurée de manière diligente et utile aux fins de répondre aux nécessités de création de places pour les rentrées 2014-2015.

Le récent plan d'urgence annoncé par la Fédération Wallonie-Bruxelles est bien évidemment concerné. Nous étudions pour l'instant un modèle de simplification pour ce qui est des délais dans le Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat).

Ce dossier devrait être soumis au gouvernement le 19 février dans le cadre d'un projet d'ordonnance en Commission d'aménagement du territoire, relatif à un amendement au Cobat.

Bien que nous fassions notre possible pour accélérer le processus, il importe que ce dossier évolue conformément aux dispositions et en toute sécurité juridique. La Région n'est pas responsable de la situation à laquelle nous sommes confrontés actuellement. Nous mettons tout en œuvre afin de rencontrer l'objectif d'intérêt général, et principalement celui des enfants.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Nous nous trouvons ici au cœur de la complexité belge, puisque les compétences de chaque Communauté sont impliquées, ainsi qu'un enjeu spécifique et de taille pour Bruxelles.

Les missions qui seront confiées au manager de l'enseignement sur le long terme sont claires. Par ailleurs, il est prévu de mettre de l'huile dans les rouages au niveau des compétences des Communautés, ce qui est une excellente chose.

L'intervention du manager devrait permettre aux Communautés de mieux se comprendre. Elle devrait également permettre de mieux appréhender la réalité bruxelloise en matière d'enseignement, en facilitant l'obtention de statistiques spécifiques au

U onderzocht de mogelijkheid om het project aan te passen op het vlak van stedenbouw. Bij het begin van de nieuwe legislatuur zullen we nagaan hoe de lopende procedures versneld kunnen worden.

Mevrouw de voorzitter.- Indien de regering het parlement een voorstel zou voorleggen om de werkzaamheden in de sector te versnellen, zou alles beter opschieten.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Ozdemir.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

territoire de notre Région.

Cette personne devra faciliter le dialogue entre les Communautés et renforcer le dialogue avec la Région et les compétences régionales. Le suivi qu'elle assurera au niveau des procédures administratives est une excellente chose.

La complexité de la situation ne semble pas empêcher les pouvoirs organisateurs de s'impliquer et de déposer de nombreux projets. Tout le monde semble donc s'efforcer de faire face à l'urgence et à son caractère particulièrement préoccupant.

Vous étudiez une possibilité d'adapter le projet qui sera examiné en matière d'urbanisme. Nous aurons l'occasion de nous pencher sur la manière d'accélérer les procédures en cours lors de la prochaine rentrée parlementaire.

Mme la présidente.- M. le ministre-président, si le gouvernement venait devant ce parlement avec une proposition pour accélérer les travaux dans ce secteur, nous irions beaucoup plus vite. Les gens sont aussi assez inquiets.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Ozdemir.

QUESTION ORALE DE MME MAHINUR OZDEMIR

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

betreffende "de herdenking van 50 jaar Turkse immigratie".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- *De regering kent Espace Magh 50.000 euro subsidie toe voor de herdenking van vijftig jaar Marokkaanse immigratie in Brussel.*

2014 is echter ook het jaar van de herdenking van vijftig jaar Turkse immigratie in België. De Vlaamse Gemeenschap reikte hiervoor een subsidie van 100.000 euro uit, daarin gevolgd door de Federatie Wallonië-Brussel.

Heeft de Brusselse regering hiervoor subsidies uitgetrokken of activiteiten gepland? Aan welke vereniging(en) worden ze in dat geval verstrekt en voor welk bedrag?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De Turkse gemeenschap draagt net als de Marokkaanse gemeenschap ruimschoots bij tot de multiculturele Brusselse identiteit.*

De Brusselse regering stemde op 12 december 2013 dan ook in met de toekenning van een subsidie van 100.000 euro aan de vzw Eyad, la Maison de la Turquie, voor de organisatie van een reeks evenementen in de loop van 2014.

concernant "la commémoration des 50 ans de l'immigration turque".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- J'ai pu prendre connaissance, sur votre site web, de l'octroi par le gouvernement d'un subside de 50.000 euros à l'Espace Magh pour la commémoration des 50 ans de l'immigration marocaine à Bruxelles. Je me réjouis largement de cette nouvelle, car je pense comme vous que la communauté marocaine contribue largement à l'identité multiculturelle de Bruxelles et qu'il est important de continuer à faire connaître l'histoire, les origines de cette communauté et le contexte des vagues migratoires, notamment auprès des jeunes générations.

Comme vous le savez, 2014 est aussi l'année de la commémoration des 50 ans de l'immigration turque en Belgique. La Communauté flamande a accordé un subside de 100.000 euros au profit de cette commémoration. La Fédération Wallonie-Bruxelles l'a également fait dans un deuxième temps, la ministre ayant rectifié son oubli initial.

Des actions et des subsides sont-ils aussi prévus par le gouvernement bruxellois ? Si oui, à quelle(s) association(s) ce subside serait-il octroyé et de quel montant s'agirait-il ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Votre question a retenu toute mon attention. Je partage en effet votre point de vue : la communauté turque contribue largement, au même titre que la communauté marocaine, à l'identité multiculturelle bruxelloise. Il était donc primordial à nos yeux d'octroyer une subvention pour commémorer les 50 ans de l'immigration turque.

Dans ce cadre, le gouvernement bruxellois a marqué son accord, le 12 décembre 2013, sur l'octroi d'une subvention de 100.000 euros à l'asbl Eyad, la Maison de la Turquie, afin de soutenir une série d'événements qui se dérouleront tout au long de l'année 2014.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (*in het Frans*).- *Ik hoorde het vanochtend van de voorzitter van de vzw, en ben blij dat u het bevestigt.*

- Het incident is gesloten.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Merci M. le ministre-président. Le président d'Eyad lui-même m'a confirmé hier cette information, mais je voulais l'entendre de votre bouche. Je suis rassurée.

- L'incident est clos.
